

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 45 (2018)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Información de la OSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Guía de la OSE

*Según me han dicho, en algunos cantones los ciudadanos suizos pueden votar desde el extranjero a través de Internet. ¿Cuáles son estos cantones?*

Los cantones que permiten a sus ciudadanos votar desde el extranjero a través de Internet son: Argovia, Basilea-Ciudad, Berna, Friburgo, Ginebra, Lucerna, Neuchâtel y San Galo. Otros cantones, como Vaud y Turgovia, deberían permitir a sus ciudadanos expatriados votar por vía electrónica en el transcurso del año 2018.

La introducción del voto electrónico es competencia exclusiva de los cantones suizos, los que deciden si ofrecen este canal complementario de votación a sus ciudadanos. Esto explica por qué no en todos los cantones está disponible esa modalidad para los suizos expatriados.

La Organización de los Suizos en el Extranjero trabaja por introducir el voto electrónico para todos los suizos del extranjero, sea cual sea su cantón de votación.

Para mayor información, favor de consultar la ficha de información sobre la votación por vía electrónica que publica la Organización de los Suizos en el Extranjero: <http://aso.ch/fr/politique/themes-politiques>

El servicio jurídico de la OSE proporciona información legal general sobre el derecho suizo, sobre todo en las áreas que atañen a los suizos en el extranjero. No proporciona información sobre derecho extranjero, ni interviene en litigios entre partes particulares.

## Servicio juvenil de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE):

Descubre Suiza junto con otros jóvenes suizos residentes en el extranjero y establece nuevos contactos

Los campamentos de invierno han concluido: 50 jóvenes suizos en el extranjero disfrutaron un año más de la magnífica temporada invernal en las montañas suizas, bajo el lema: "¡Súbete a la pista!". Ahora ha llegado el momento de pensar en los campamentos de verano. Los equipos de monitores están en plena fase de planificación para que los participantes disfruten de unas semanas fabulosas. El Servicio juvenil publica las ofertas siguientes para el verano:

### Campamento juvenil

- Campamento deportivo y recreativo en Saas-Grund (VS): del 14-07 al 27-07-2018
- Campamento deportivo y recreativo en Wyssachen (BE): del 28-07 al 10-08-2018
- Campamento al aire libre (con inicio en el Valais): del 28-07 al 10-08-2018
- Campamento deportivo y recreativo en Fiesch (Valais): del 11-08 al 24-08-2018
- Swiss Challenge, en toda Suiza: del 14-07 al 27-07-2018

### Campamento político y Congreso de los Suizos en el Extranjero

Para quien se interesa en la política, ¡éste es el campamento ideal! Antes del Congreso de los Suizos en el Extranjero, que se celebrará en Visp, el Servicio juvenil ofrece durante dos semanas un programa muy variado. Se explicará la política suiza de forma sencilla, neutral y comprensible. Además, habrá talleres y encuentros con políticos suizos en torno al tema "Suiza sin Europa, Europa sin Suiza". Además de los talleres y los temas políticos, los participantes descubrirán el maravilloso paisaje montañoso del cantón del Valais y visitarán la ciudad de Berna. El campamento cerrará con broche de oro con la participación en el Congreso de los Suizos en el Extranjero.



### Cursos de idiomas

Los campamentos son una buena oportunidad para que los jóvenes descubran sus raíces, en este caso, Suiza. Otra posibilidad son nuestros cursos de idiomas (alemán y francés): a través de éstos, los participantes conocerán uno de los cuatro idiomas oficiales y aprenderán a comunicarse en el mismo o podrán profundizar en los conocimientos que ya hayan adquirido. Para ello, el Servicio juvenil ofrece los cursos siguientes:

- Curso de alemán, Zúrich: del 09-07 al 20-07-2018
- Curso de francés, Friburgo: del 09-07 al 20-07-2018
- Curso de alemán, Basilea: del 23-07 al 03-08-2018
- Curso de alemán, Brig: del 06-08 al 17-08-2018

Información e inscripción:

[www.aso.ch](http://www.aso.ch) o [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org).

**AVISO LEGAL:**  
"Panorama Suizo", revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 44.º año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 425 000 ejemplares (incluidos 218 287 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor.

**DIRECCIÓN EDITORIAL:** Marko Lehtinen (LEH), jefe de redacción; Stéphane

Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Simone Flubacher (SF), responsable de las páginas "news.admin.ch". Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE, 3003 Berna, Suiza. **TRADUCCIÓN:** CLS Communication AG **DISEÑO:** Joseph Haas, Zúrich **IMPRESIÓN:** Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

**DIRECCIÓN POSTAL:** Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch). PC 30-6768-9

**CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN:** 1.12.2017

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

**CAMBIOS DE DIRECCIÓN:** Cuando se muda, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.





# educationsuisse: el sistema educativo suizo

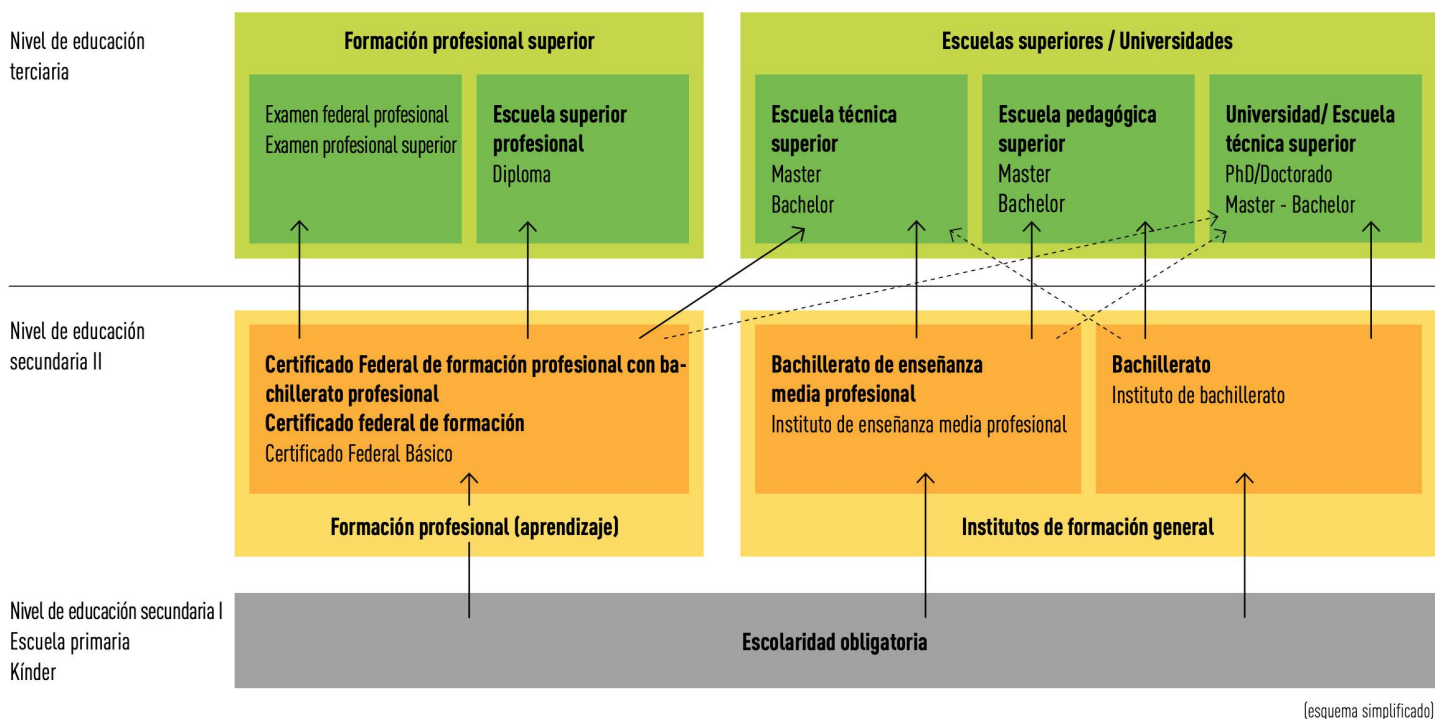
La oferta educativa es extremadamente variada en Suiza. Una de sus particularidades es el sistema de formación profesional, que combina teoría y práctica. Esta formación profesional básica puede realizarse en una empresa formadora, es decir, en una empresa privada o una administración pública, alternándola con uno o dos días de formación escolar a la semana. En determinados casos, existe también la posibilidad de asistir a una escuela a tiempo completo (escuela de oficios o escuela de comercio). Incluso en el nivel terciario, la formación profesional superior combina la formación académica con la práctica profesional. Tras la escolaridad obligatoria, dos tercios de todos los jóvenes completan una formación profesional (aprendizaje). Además, muchos concluyen el aprendizaje con un bachillerato profesional, para poder estudiar posteriormente en una escuela técnica superior.

Las universidades en Suiza ofrecen un plan de estudios amplio, variado y de primer orden. Existen diez universidades públicas (Gine-

bra, Lausana, Friburgo, Neuchâtel, Berna, Basilea, Zúrich, San Galo y della Svizzera italiana), así como dos universidades técnicas (ETH Zúrich y EPF Lausana). Numerosas escuelas técnicas superiores, también públicas, ofrecen estudios universitarios eminentemente prácticos. Las universidades pedagógicas forman a jóvenes para convertirlos en docentes cualificados en los distintos niveles educativos.

Si tienes preguntas sobre el sistema educativo en Suiza o, en general, sobre el tema "Formación en Suiza" para los jóvenes suizos en el extranjero, así como sobre la oferta de orientación de educationsuisse, nuestro personal se complacerá en atenderte, ya sea por correo electrónico, por vía telefónica o a través de una visita personal (previa cita) (favor de consultar la información de contacto a continuación o en [www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)). Nuestro personal habla alemán, francés, inglés, italiano y español.

## El sistema educativo suizo



El sistema educativo suizo se caracteriza por su gran permeabilidad: existen diferentes vías para acceder a una formación o cambiarse de una a otra. Todo aquel que obtenga las calificaciones requeridas puede, en principio, completar la formación de su preferencia.

### Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE)

Alpenstrasse 26  
CH-3006 Berna  
Tel. +41 31 356 61 00  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@aso.ch](mailto:info@aso.ch)  
[www.aso.ch](http://www.aso.ch)  
[www.revue.ch](http://www.revue.ch)  
[www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org)



### Nuestros socios:

educationsuisse  
Tel. +41 31 356 61 04  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)



Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero  
Tel. +41 31 356 61 16  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@sjas](mailto:info@sjas)  
[www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)



Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero  
Fondaziun per giuovens svizzers a l'ester



# FNSE: Campamentos de verano para niños de 8 a 14 años

De finales de junio a finales de agosto de 2018, los niños suizos residentes en el extranjero podrán pasar dos estupendas semanas en un campamento de verano de la FNSE, junto con otros 30-50 niños del mundo entero y, al mismo tiempo, tendrán la oportunidad de descubrir Suiza y su cultura.



En los campamentos de la FNSE se organizan visitas a lugares de interés, y durante nuestras pequeñas caminatas se descubren lagos, montañas, ríos, paisajes, además de visitar ciudades. También habrá días en los que el grupo se quedará en la casa donde se alojan los participantes en el campamento, y en los que sobre todo nos dedicaremos a jugar y hacer deporte; también se podrá participar en diversos talleres. Naturalmente, los participantes tendrán la oportunidad de aprender muchas cosas interesantes sobre Suiza; por ejemplo, aprenderán canciones, recetas, juegos y deportes típicamente suizos.

La convivencia con los participantes de otros países y el intercambio más allá de las fronteras lingüísticas, culturales y nacionales son una oportunidad única para entablar nuevas amistades y vivir experiencias inolvidables.

Todavía quedan algunas plazas libres en nuestros campamentos de vacaciones. Para recibir información más detallada y descargar el formulario de inscripción, favor de dirigirse a: [www.sjas.ch/de/ferienlager/](http://www.sjas.ch/de/ferienlager/). Asimismo, previa solicitud le remitiremos por correo ordinario nuestro folleto informativo con un resumen de las ofertas.

La Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero desea brindar a todos los niños suizos en el extranjero la oportunidad de venir a Suiza al menos una vez y así descubrir este país. Por eso, en casos justificados se concederán descuentos en el precio del campamento. El formulario correspondiente puede solicitarse junto con el formulario de inscripción. La oficina de la FNSE se complacerá en darle más información al respecto.

## LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO EN INSTAGRAM



## “La gran solidaridad de los suizos que residen en Japón”

*Luca Orduña, de 27 años, se lo juega todo a una carta. A sus 22 años, se fue por primera vez a Japón y fundó una empresa en este país.*

“Trabajar en Japón significa para mí que debo enfrentarme a diario a desafíos, lo que me obliga a abandonar mi zona de comodidad. Las culturas y los idiomas asiáticos me fascinaron desde muy temprano. Con 22 años, pude irme a Japón por primera vez gracias a una beca de la Cámara de Comercio suizo-japonesa. Tras un año en Japón, la gran pregunta era: ¿Cómo seguir? Con un compañero, desarrollamos el proyecto de implantar en Asia una sociedad especializada para distribuir marcas de relojes suizos.

Dentro de la empresa y con mis clientes me comunico exclusivamente en japonés. Incluso tras cinco años en Japón, hay momentos en que se me escapan las particularidades del idioma. En ocasiones, me falta también un poco la capacidad de salirme de lo estipulado para intentar presentar soluciones innovadoras, en lugar de concretarme a realizar mejoras. Resido en Tokio, muy cerca del conocido cruce de Shibuya. A pesar de la cantidad de gente, la ciudad nunca me parece ajetreada, porque todos son muy respetuosos. Además, estoy entusiasmado con las actividades de los suizos en Japón, entre los cuales percibo una gran solidaridad. Lo que también aprecio de Japón es su gran diversidad en materia de bellezas naturales. Gracias a que las cuatro estaciones están bien definidas, en invierno se puede esquiar en las montañas nevadas, mientras que en verano los lagos y el mar invitan a practicar deportes acuáticos y a nadar. Sin embargo, lo que más me impresiona es la cultura gastronómica de Japón. Innumerables restaurantes sirven lo mejor de la cocina japonesa y del mundo entero. Disfruto que en Japón se acostumbre compartir los alimentos, por lo que la comida juega un importante papel social”.

Esta entrevista se publicó en [swissinfo.ch](http://swissinfo.ch), el servicio en línea de la Sociedad Suiza de Radiodifusión y Televisión (SSR), disponible en diez lenguas. ¿Reside también en el extranjero? Entonces, etiquete en Instagram sus imágenes con [#WeAreSwissAbroad](https://www.instagram.com/weareswissabroad/).